



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

“2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur”

Programa

INTRODUCCIÓN A LAS CIENCIAS DEL LENGUAJE - (PP)

Departamento: Portugués

Carrera/s: Profesorado de Educación Superior en Portugués y Profesorado en Portugués

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica

Carga horaria: 4 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: tarde y vespertino

Profesor/a: Alejandra Enriqueta Leoni

Año lectivo: 2022

Correlatividades: Gramática de la Lengua Portuguesa II y Lectura, Escritura y Oralidad. (Cursada aprobada, para cursar; materia aprobada, para promocionar o aprobar por examen final)

1- Fundamentación

El estudio científico del lenguaje y el reconocimiento de las diversas concepciones y perspectivas de análisis de su funcionamiento resulta trascendental para la formación del profesional en lenguas extranjeras. Con el fin de proveer al futuro docente de herramientas que le permitan tomar decisiones teóricamente fundamentadas en su práctica de enseñanza de la lengua extranjera, esta instancia curricular abordará las principales teorías de las Ciencias del Lenguaje, en particular aquellas que contribuyeron a configurar el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras desde la Lingüística Aplicada. Se considera crucial la remisión constante a la práctica pedagógica del futuro docente para el tratamiento de los conceptos teóricos presentados.

Esta unidad curricular tiene como propósito de formación el acceso al conocimiento de conceptos fundamentales provenientes de los campos de estudio que configuran el espacio científico de las Ciencias del Lenguaje –Lingüística, Semántica, Pragmática, Psicolingüística, Sociolingüística, Sociología del Lenguaje, entre otros. Además, propicia el establecimiento de comparaciones entre las diferentes concepciones de lengua y lenguaje para que el futuro profesor reflexione respecto a las repercusiones y contribuciones de las Ciencias del Lenguaje a la Didáctica de las lenguas extranjeras.

Asimismo, se espera que el futuro docente consiga aplicar los conocimientos adquiridos al trabajo con el lenguaje en uso y a la práctica de enseñanza del portugués –corrección de errores en la producción, análisis de materiales didácticos, construcción de criterios de reflexión metalingüística, por ejemplo.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Acceda al conocimiento de conceptos fundamentales provenientes de los campos de estudio que configuran el espacio científico de las Ciencias del Lenguaje – Lingüística, Semántica, Pragmática, Psicolingüística, Sociolingüística, Sociología del Lenguaje, entre otros.
- Compare las diferentes concepciones de lengua y lenguaje para reflexionar respecto de las repercusiones y contribuciones de las Ciencias del Lenguaje a la Didáctica de las lenguas extranjeras.
- Aplique los conocimientos adquiridos al trabajo con el lenguaje en uso y a la práctica de enseñanza del portugués –corrección de errores en la producción, análisis de materiales didácticos, construcción de criterios de reflexión metalingüística, por ejemplo.

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Pueda visualizar y enmarcar las diferentes disciplinas de las ciencias del lenguaje dentro del campo del estudio correspondiente.
- Compare diferentes puntos de vista y concepciones de lengua y lenguaje, para contar con un marco teórico a la hora de realizar sus elecciones didácticas.
- Desarrolle su capacidad de autoformación y reflexión crítica en cuanto al manejo y análisis de bibliografía teórica y materiales didácticos.

4- Contenidos mínimos

- a) Diferentes perspectivas de estudio del lenguaje. Lingüística de la lengua y Lingüística del habla. Contribuciones de la Pragmática, la Sociolingüística, la Psicolingüística, la Teoría de la Enunciación. Principales niveles de análisis de las Ciencias del Lenguaje. Comparaciones entre las diferentes concepciones de lenguaje. Lingüística de la lengua y lingüística del habla. Contribuciones fundamentales provenientes de otros campos de estudio.
- b) Contribuciones de las ciencias del lenguaje a la enseñanza de las lenguas extranjeras. Relación entre teorías lingüísticas y el campo de la didáctica de lengua extranjera. Análisis de materiales didácticos de PLE a la luz de las distintas teorías lingüísticas.

5- Contenidos: organización y secuenciación

SECUENCIACIÓN DE CONTENIDOS EN UNIDADES

Unidad 1- Introducción a las Ciencias del Lenguaje

El lenguaje como objeto de estudio científico. Lenguaje, lenguaje articulado, lengua y habla. La Semiología, La Lingüística Teórica y la Lingüística Aplicada: Diferentes campos de estudio y perspectivas de análisis. Sus relaciones y contribuciones. Lingüística de la Lengua y Lingüística del Habla.

Unidad 2 – Lingüística Teórica

Objeto de estudio y método de la Lingüística. Divisiones y niveles de análisis. Ciencias auxiliares y sus contribuciones.

Saussure: Su recorte. Conceptos fundamentales – lengua y habla, diacronía y sincronía, paradigma y sintagma, propiedades del signo lingüístico, el concepto de valor.

Unidad 3- Algunos conceptos de las Ciencias del Lenguaje y su repercusión en la didáctica de las Lenguas Extranjeras – selección y didactización de material y gradación de actividades.

- a) Noción de texto. Texto verbal y no verbal. Las funciones del Lenguaje de Jakobson.
- b) Lectura y contexto. La producción de la lectura. Posibles entradas a un texto. Niveles de lectura.

Unidad 4- Lingüística del habla – su aplicación a la didáctica de las Lenguas Extranjeras

Sociolingüística. Psicolingüística. Pragmática.

Análisis de la Conversación: diálogo espontáneo y diálogo dramático.

Comunidad lingüística, variantes lingüísticas y registros.

Comportamiento lingüístico. Elementos no verbales de la conversación.

La situación de comunicación, los actos de habla. Macro actos de habla. Relación de la Pragmática con el método comunicativo. Análisis de material didáctico. Marcas de la oralidad en la crónica literaria.

Teoría de la Enunciación: Enunciación, enunciado y enunciador. El papel del sujeto de enunciación. Reconocimiento de elementos deícticos en textos escritos. Discurso y Relato. El sujeto de enunciación en el texto ficcional.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Previa exposición de la temática a abordar por parte de la profesora, se indicará la lectura del material teórico como actividad previa a la socialización en clase de los resultados de esa lectura y se pedirá la explicitación de los criterios utilizados para jerarquizar la información relevada.

Se pedirá la confección de cuadros comparativos, resúmenes y redes conceptuales a partir de la bibliografía presentada al curso.

La bibliografía teórica será comentada en clase, buscando la aclaración de dudas, el enriquecimiento de todos a partir del aporte de cada uno y propiciando la reflexión sobre las problemáticas teóricas presentadas y motivando su relación con la experiencia de los alumnos como aprendices y futuros profesores de portugués.

Los textos a analizar (parte práctica) serán trabajados en un comienzo en grupos y posteriormente de manera individual. Los alumnos expondrán oralmente los resultados de sus análisis individuales para compartir con el grupo sus puntos de vista.

7- Bibliografía obligatoria

UNIDAD 1

1. DE GREVE, M. e VAN PASSEL, F. *Lingüística Geral e Lingüística Aplicada. Lingüística e Ensino de Línguas Estrangeiras*. Trad. G. Masuet. S. Paulo: Ed. Pioneira, 1975.
2. JUCHEM, Aline. *Saussure, Benveniste e o objeto da lingüística* Disponible en <https://benveniste.wordpress.com/otros-articulos-criticos/resumenes/juchem-aline-2008-saussure-benveniste-e-o-objeto-da-linguistica/>. Acceso 6 de abril de 2019.
3. PULCINELLI ORLANDI, Eni. *O que é a Lingüística*. S. Paulo: Ed. Brasiliense 1986.
4. SCLiar CABRAL, Leonor. *Introdução à Lingüística*. Porto Alegre: Ed. Globo, 1974. (Capítulos 1 y 2)

UNIDAD 2

1. SAUSSURE, F. de. *Curso de Lingüística Geral*. Lisboa: Publicações Dom Quixote, 1992. (Capítulos I, II, IV y V)
2. SCLiar CABRAL, Leonor. *Introdução à Lingüística*. Porto Alegre: Ed. Globo, 1974. (Capítulos 4, 13 y 14)

UNIDAD 3

1. MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA REPÚBLICA ARGENTINA. Proyecto de Formación a Distancia de Profesores de Portugués. Módulo 1 – Área Lingüística (Texto) – Parte Teórica. Bs. As. 1992.
2. MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA REPÚBLICA ARGENTINA. Proyecto de Formación a Distancia de Profesores de Portugués. Módulo 2 (Leitura) – Área Lingüística – Parte Teórica. Bs. As. 1992.
3. ROBOREDO SEARA, Isabel. RESENHAS: KOCH, Ingedore Villaça. *Introdução à lingüística textual: trajetória e grandes temas*. São Paulo: Contexto, 2015. 173 p. In: *Bakhtiniana, Rev. Estud. Discurso vol.11 no.3 São Paulo Sept./Dec. 2016*. Disponible em http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2176-45732016000300225. Acceso 6 de abril de 2019.

UNIDAD 4

1. BRAGA, Rubem. *Aula de inglês. Para Gostar de Ler – Volume 2 – Crônicas*, 4ª Edição. S. Paulo: Ed. Ática, 1980.
2. HEYE, Jürgen. Sociolingüística. In: PAIS, Cidmar e outros. *Manual de Lingüística*. Petrópolis: Vozes Editora, 1979.
3. MARTINET, André. *Língua falada e código escrito*. In: MARTINET, Jeanne. *Da Teoria Lingüística ao Ensino da Língua*. R. de Janeiro: Ao Livro Técnico Ed., 1979.

4. MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA REPÚBLICA ARGENTINA. Proyecto de Formación a Distancia de Profesores de Portugués. Módulo 9 – Área Lingüística (Pragmática) – Parte Teórica. Bs. As. 1992.
5. PORTO WITTER, Geraldina. Psicolinguística. In: PAIS, Cidmar e outros. *Manual de Lingüística*. Petrópolis: Vozes Editora, 1979.
6. STEINBERG, Martha. *Os elementos não-verbais da conversação*. S. Paulo: Ed. Atual, 1988. (Introdução, Parte I, Parte II (Diálogo espontâneo e dramático), Parte III (Função dos elementos não verbais), Glossário).
7. VERÍSSIMO, Luís Fernando. Atitude Suspeita. *Para Gostar de Ler – Volume 13– Histórias divertidas*. S. Paulo: Ed. Ática, 1993.

8- Bibliografía de consulta

1. DA SILVA BORBA, Francisco. *Introdução aos Estudos Lingüísticos*. S. Paulo: Ed. Pontes, 1991.
2. DUBOIS, Jean e outros. *Dicionário de Lingüística*. S. Paulo: Ed. Cultrix, 1975.
3. ILARI, Rodolfo. *A Lingüística e o Ensino da Língua Portuguesa*. S. Paulo: Liv. Martins Fontes Editora, 1997.

9- Sistema de cursado y promoción

Se adoptará el tipo de promoción SIN EXAMEN FINAL.

Para la *aprobación de la cursada* de esta instancia curricular, los alumnos deberán aprobar los parciales y los trabajos prácticos requeridos durante la cursada con un promedio de no menos de 4 (cuatro) puntos y cumplir con una asistencia de un 75% de las clases dadas.

Antes de terminar la cursada se podrá recuperar una de las evaluaciones cuando se trate de un aplazo (menos de 4 puntos) o de inasistencia debidamente justificada.

Para la *promoción de la instancia curricular*, los alumnos deberán:

- tener aprobados los finales de las correlativas correspondientes a la fecha de cierre del acta del curso
- cumplir con una asistencia de un 75% de las clases dadas
- aprobar los parciales y los trabajos prácticos requeridos durante la cursada con un promedio de no menos de 7 (siete) puntos y
- aprobar un trabajo integrador con un mínimo de 7 (siete) puntos

Aquellos alumnos que obtengan un promedio igual o superior a 7 (siete) puntos en sus trabajos prácticos y parciales pero, por adeudar correlativas, no puedan promocionar la disciplina podrán presentar su Integrador hasta una semana antes de presentarse a rendir el final y su evaluación consistirá en la defensa oral de ese trabajo.

En caso de no alcanzar los 7(siete) puntos de promedio entre los trabajos prácticos y parciales, el alumno deberá presentarse a rendir examen final en calidad de alumno regular. Este examen consistirá en un escrito que podrá abarcar cualquiera de los contenidos vistos durante la cursada y un oral que consistirá en la defensa de su trabajo integrador.

Si el alumno obtiene menos de cuatro puntos en su cursada o no cumple con el 75% de asistencia requerida, debe rendir examen en calidad de alumno libre (escrito y oral sobre la totalidad del programa) o recurrar la instancia curricular.

Alumno libre

El alumno libre deberá demostrar que ha leído la bibliografía obligatoria y que es capaz de aplicarla al análisis de textos y a la descripción de material y actividades pensados para la enseñanza de PLE. Para ello se le tomará un examen escrito y oral (teórico-práctico) sobre los distintos puntos que figuran en el programa, siendo el escrito eliminatorio para pasar a la instancia oral.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

a) Trabajos prácticos y parciales

- Trabajos Prácticos individuales y grupales
- Trabajos de análisis con posterior exposición oral.
- Parciales individuales

Para la aprobación de estas instancias de evaluación se tendrá en cuenta la solvencia y corrección en las producciones orales y escritas y el manejo del metalenguaje propio de las diferentes unidades de la disciplina.

b) Trabajo Integrador

Este trabajo consistirá en justificar, desde la teoría vista, los ejemplos concretos de la Aplicación de la Lingüística a la Enseñanza de Idiomas Extranjeros.

Incluirá a) la planificación de una clase de PLE de 80 minutos con la preparación del material didáctico correspondiente (textos y ejercicios) y b) la descripción y justificación teórica desde la Lingüística –nociones de texto, lectura y pragmática principalmente – del material a trabajar y de las actividades que se proponen.

Para la evaluación de este trabajo serán tenidos en cuenta: la corrección lingüística acorde al año de cursada, la originalidad de la elaboración personal, el manejo del metalenguaje de la disciplina utilizado para la explicitación de la relación entre teoría y práctica y la adecuación de la cita de las fuentes consultadas.

Prof. Alejandra E. Leoni